



Ulpan-Or Weekly News Digest #54

Item #1

עם ישראל חוגג את יום העצמאות



עם ישראל יצא לחגוג היום את יום העצמאות. זה קרה בפארקים ובגנים הלאומיים, בביסי צה"ל ברחבי הארץ, בבילוי המסורתי – המנגלים, כמו גם בחגיגות שמארגן ארקדי גאידמק בפארק הירקון בתל אביב. משעות הבוקר התמלאה הארץ במטיילים. בסיסי צה"ל נפתחו למבקרים, אחר כך כמו גם לא פיססו את הבילוי המסורתי והלכו לעשות "על-האש". והנה עוד מסורת של יום העצמאות, חידון התנ"ך העולמי לנוער. בתואר חתן התנ"ך העולמי זכה ישי גיספאן בן 17 מירושלים. הזוכה המאושר סירב לקבל את הפרס משום שלטענתו שגה באחת התשובות לשאלות. הוא אף פנה לחבר השופטים בעניין, אך למרות המחאות העניק לו ראש הממשלה מלגת לימודים באוניברסיטה.

Courtesy of Channel 2 News <http://www.keshet-tv.com/VideoPage.aspx?MediaId=15804&CategoryID=436>

Vocabulary – אוצר מילים

The people of Israel	עם ישראל
To celebrate, he celebrates	לחגוג, חוגג (פעל)
Independence Day	יום העצמאות
To happen, it (he) happened	לקרות, קרה (פעל)
National park	גן לאומי, גנים לאומיים
(military) Base	ביסי, בסיסים
I.D.F. bases	בסיסי צה"ל
Across the country	ברחבי הארץ
Recreation, pastime	בילוי
Traditional	מסורתי
Barbeque, grill	מנגל, מנגלים
Celebration	חגיגה, חגיגות
The Yarkon Park - Tel Aviv's largest public urban park and the most famous park in Israel, with thousands of visitors every week.	פארק הירקון
To be filled, it (she) was filled	להתמלא, התמלאה (התפעל)
Hiker	מטייל, מטיילים
Visitor	מבקר, מבקרים
To miss	לפסס, פיססו (פיעל)
Barbeque, grill (literally: On the fire)	"על-האש"
The World Bible Quiz for youth	חידון התנ"ך העולמי לנוער
Title	תואר
The World Bible laureate	חתן התנ"ך העולמי
To win, won	לזכות, זכה (פעל)
Winner	זוכה
Happy	מאושר
To refuse, he refused	לסרב, סירב (פיעל)
Prize, reward	פרס

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com

Vocabulary Cont. – המשך אוצר מילים

Claim, according to him (his claim)	טענה, לטענתו
To err, to make a mistake, he made a mistake	לשגות, שגה (פעל)
To turn; to appeal, he appealed	לפנות, פנה (פעל)
Judge	שופט, שופטים
Judicature	חבר השופטים
Protest, objection	מחאה, מחאות
To grant, he granted	להעניק, העניק (הפעיל)
Scholarship, scholarship (for studies)	מלגה, מלגת לימודים

English Translation

- Note: *please use the following translation as an exercise, to convert the text back into Hebrew.*
- The purpose of this exercise is to make your Hebrew come close to being automatic. It will really assist you in remembering the new vocabulary, its usage and structure in Hebrew.

The translation is intentionally done not in correct English, in order to resemble the original Hebrew structure to allow you to convert the text back into Hebrew more easily

The people of Israel celebrate Independence Day

The people of Israel went out today to celebrate Independence Day. It took place in the gardens (parks) and in the national parks, in the I.D.F. bases across the country, in the traditional pastime – the barbeques of course, and also in the celebrations that Arkadi Gaydamak organizes at the Yarkon Park in Tel Aviv. Since morning hours the country was filled with hikers. I.D.F. bases were opened for visitors, who later on didn't miss of course the traditional pastime and went to have a barbeque.

And here is another Independence Day tradition, the World Bible Quiz for youth. Yishai Gispan, 17, from Jerusalem won the title of the World Bible laureate. The happy winner refused to receive the award claiming (according to him) he made a mistake in one of the answers to the questions. He even appealed to the judicature at this matter, but despite his objections the Prime Minister granted him a University scholarship.

All rights reserved

Copyright© 2006-2007 by Orly Ganor

Website: www.ulpanor.com Email: office@ulpanor.com